

# Verse Analysis – Acts 3:12

## Categories:

A	adjective
C	conjunction
D	adverb
I	interjection
N	noun
P	preposition
DA	definite article
DP	demonstrative pronoun
IP	interrogative/indefinite pronoun
PP	personal pronoun
RP	relative pronoun
V	verb
X	particle

## Person:

1	first person
2	second person
3	third person

## Voice:

A	active
M	middle
P	passive

## Case:

N	nominative
G	genitive
D	dative
A	accusative
V	vocative

## Gender:

M	masculine
F	feminine
N	neuter

## Tense:

P	present
I	imperfect
F	future
A	aorist
X	perfect
Y	pluperfect

## Mood:

I	indicative
D	imperative
S	subjunctive
O	optative
N	infinitive
P	participle

## Number:

S	singular
P	plural

## Degree:

C	comparative
S	superlative

## Frequency:

Number of times the word is used in the NT. Words with freq. < 30 are not worth memorizing. They are why God made the Internet.

H	High frequency – used more than 750 times
M	Medium frequency – Used from 101 to 750 times
L	Low frequency – Used from 30 to 100 times
R	Rare – Used less than 30 times

→ Memorizing all words used 150+ times will give you a handle on 70% of the NT.  
 → Memorizing all words use 30+ times will give you a handle on 85% of the NT.

Acts 3:12

Page 1 of 5

Word	Dictionary Form of Word	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
ιδών	ὁράω	to see, notice; perceive; (pass.) to appear, be seen	M	V		A	A	P	N	S	M	
δέ	δέ	but, and, then, rather	H	C								
ὁ	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					N	S	M	
Πέτρος	Πέτρος	Peter; this has the designative meaning rock or individual stone, rock, stone	M	N					N	S	M	
ἀπεκρίνατο	ἀποκρίνομαι	to answer, Mt. 3:15; in NT to respond to certain present circumstances, to avow, Mt. 11:25 →	M	V	3	A	M	I		S		
πρός	πρός	(gen.) to, for; (dat.) on, at, near, by; (acc.) to, toward; with; in order to; against	M	P								
τὸν	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					A	S	M	
λαόν	λαός	a body of people; a concourse of people, a multitude, Mt. 27:25; Lk. 8:47; the common people, Mt. 26:5;	M	N					A	S	M	

Word	Dictionary Form of Word	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
ἄνδρες	ἄνῆρ	man, male, husband; usually an adult male, but in some contexts the emphasis is on maturity rather than	M	N					V	P	M	
Ἰσραηλίται	Ἰσραηλίτης	an Israelite, a descendant of Ἰσραήλ, Israel or Jacob, Jn. 1:47; Acts 2:22	R	N					V	P	M	
τί	τίς	who?, what?, which?, why?	M	IP					A	S	N	
θαυμάζετε	θαυμάζω	to be amazed (at), in wonder, astonished, surprised	L	V	2	P	A	I		P		
ἐπί	ἐπί	(gen.) on, over, when; (dat.) on, at, in, while; (acc.) across, over, on, to, for, while	H	P								
τούτω	οὗτος	this, this one, these; (as object) him, her, it, them; with διά or εἰς it means for this reason	H	DP					D	S	N	
ἢ	ἢ	or	M	C								
ἡμῖν	ἐγώ	I, me, my; we, us, our; often added for emphasis: myself, ourselves	H	PP					D	P		
τί	τίς	who?, what?, which?, why?	M	IP					A	S	N	
ἀτενίζετε	ἀτενίζω	to look intently, gaze, stare	R	V	2	P	A	I		P		
ὡς	ὡς	as, like, when, that, how, about	M	C								
ἰδίᾳ	ἴδιος	one's own, private	M	A					D	S	F	
δυνάμει	δύναμις	power, ability; miracle; ruler, an extended meaning of a person or supernatural being who has	M	N					D	S	F	
ἢ	ἢ	or	M	C								
εὐσεβείᾳ	εὐσέβεια	reverential feeling; piety, devotion, godliness, Acts 3:12; 1 Tim. 2:2; 4:7, 8; religion, the Christian	R	N					D	S	F	
πεποιηκόσιν	ποιέω	to do, make, practice, produce	M	V		X	A	P	D	P	M	
τοῦ	ὁ	(often not translated) the, this, that, who	H	DA					G	S	N	

Word	Dictionary Form of Word	Meaning	Frequency	Category	Person	Tense	Voice	Mood	Case	Number	Gender	Degree
περιπατεῖν	περιπατέω	pluperfect, περιεἶπεπατήκει (3 sg), to walk, walk about, Mt. 9:5; 11:5; 14:25, 26, 29; to rove, roam,	L	V		P	A	N				
αὐτόν	αὐτός	he, she, it; also used as inten.p., himself, herself, itself, themselves; the same one; also an adv. of place: here,	H	PP					A	S	M	

---

Greek Verse

Acts 3:12 ἰδὼν δὲ ὁ Πέτρος ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν λαόν· Ἄνδρες Ἰσραηλίται, τί θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ, ἢ ἡμῖν τί ἀτενίζετε ὡς ἰδίᾳ δυνάμει ἢ εὐσεβείᾳ πεποιηκόσιν τοῦ περιπατεῖν αὐτόν;

---

Word-for-Word Translation

When Peter saw he answered to the people, "Men Israelites, why are you amazed at this, and to you why do you stare as to its own power or devotion making this walking him?"

---

Proper Translation

When he saw what was happening, Peter spoke to the crowd, saying, "People of Israel, why are you surprised by this, and why are you staring, as though we caused this man to walk by our own power or special holiness?"

---

Comments and Questions

I take the participle ἰδὼν to be time-related, "When he saw...Peter spoke". This is a time-related adverb function, that explains just when it was that Peter spoke. It was WHEN he saw what was happening.

"People" see notes on previous verse. Also, since this was taking place in Solomon's Portico and women may have been present. The Greek ἄνδρες Ἰσραηλίται used in the plural would normally mean "men, gentlemen" (BDAG 79 s.v. ἀνήρ 1.a).

δύναμις is a feminine noun. So the adjective ἴδιος will agree with it, taking a feminine ending ἰδίᾳ.

ποιέω has a broad lexical range. To cause is not an uncommon meaning of the word.

Τοῦ περιπατεῖν definitely is a phrase where the infinitive acts like a verbal noun. And it is often the case in Greek that an infinitive takes an accusative noun, rather than a nominative, as a subject. Hence my rendering "them man to walk".

If people were accustomed to thinking that God was not personally involved in the lives of people, then they would indeed be completely amazed. It would be good for us to be so in touch with the reality that God

*involves himself in our lives that whenever we see a miracle, we would be pleased, but not surprised.*